

# Table of Contents



các tài sản quốc gia và phương tiện sinh sống của họ, và giành lấy từ họ – bằng sức mạnh và sự sợ hãi – các sở hữu yêu thích nhất của họ, là sự tự do của đời sống và lương tâm.

their national assets and means of subsistence, and wresting from them—by force and fear—their dearest possessions, liberty of life and conscience.

Do đó, mọi ý tưởng vĩ đại có các Nguồn Sống phát ra của chúng, và trong bài khấn nguyện cổ xưa mà chúng ta đang có liên quan, các Nguồn Sống đó được gọi là “Các Tinh Quân Giải Thoát”. Có ba Vị cả thầy, và một trong các Vị này thì gần gũi với Địa Cầu và với nhân loại hơn là hai vị kia, và chính Ngài là Đấng có thể được tiếp cận bởi những ai thấu hiểu bản chất của sự tự do và mong muốn vượt qua mọi thứ để được giải thoát và để thấy mọi người bị áp bức và bị bắt làm nô lệ trên thế giới cũng được giải thoát.

All great ideas have their emanating Sources of life, therefore, and These are called in the ancient invocation with which we are occupied “Lords of Liberation.” They are three in number, and one of Them is closer to the Earth and to humanity than are the other two, and it is He Who can be reached by those who comprehend the nature of freedom and who desire beyond all things to be liberated and to see all the oppressed and enslaved people of the world also liberated.

Mỗi chuyển động của một tâm thức giác ngộ (như là tâm thức của một Tinh Quân Giải Thoát) hướng về nhân loại tạo ra một sự thay đổi hay chuyển động tương ứng về phía nhân loại. Điều này trong chính nó tạo ra một vấn đề rõ rệt, bởi vì không có chuyển động nào như thế có thể được một Tinh Quân Giải Thoát tạo ra, trừ phi nhân loại sẵn sàng nâng cao lý tưởng tự do của nó đến một mức độ biểu lộ cao siêu hơn. Trừ phi cuộc thế chiến này có trong nó các hạt giống của một sự tiết lộ về một quyền tự do cao hơn của nhân loại, và trừ phi nhân loại sẵn sàng biểu lộ quyền tự do cao này tới hết năng lực của nó, nếu không thì các Tinh Quân Giải Thoát sẽ không thể hành động. Các Ngài không thể bị kích thích bởi một mình sự cầu nguyện, yêu cầu và thỉnh nguyện. Yêu cầu như thế phải có đằng sau nó lý tưởng về một sự tự do mới và một sự giải thoát lớn hơn cho con người. Trong việc thủ tiêu chủ nghĩa lý tưởng của Pháp, được tóm tắt trong các từ ngữ – “Tự Do, Bình Đẳng, Tình Huynh Đệ” (“Liberty, Equality Fraternity”) – sự chú ý của toàn thể thế giới đã được tập trung vào chủ đề tự do, và biểu tượng của biến cố thì có tầm quan trọng lớn lao hơn nhiều so với đã được hiểu rõ. Nước Pháp đã không từ bỏ lý tưởng về tự do của con người mà từ lúc bắt đầu, nước này đã đưa tới sự chú ý của nhân loại (ở mức độ rộng lớn). Dưới ảnh hưởng của các kẻ thù của sự tự do con người, hành động của nước Pháp chỉ tập trung vào sự nguy hiểm mà nhân loại đã bị đe dọa, và mạnh mẽ đưa nó tới sự chú ý của nhân loại, bị tê liệt bởi tai họa và bị hoang mang bởi sức nặng chông chất của đau khổ. Bằng việc làm như thế, vấn đề được đơn giản hóa đối với thể trí chưa được luyện tập. Nói về mặt tâm linh, nó cũng tạo ra một đường

Every move of an enlightened consciousness (such as that of a Lord of Liberation) towards humanity produces a corresponding shift or move on the part of men. This in itself constitutes a definite problem, because no such move can be made by a Lord of Liberation unless humanity is ready to raise its ideal of freedom to a higher level of expression. Unless this world war has in it the seeds of a revelation of a higher human freedom, and unless humanity is ready to express this higher freedom to the best of its ability, it will not be possible for the Lords of Liberation to take action. They cannot be moved by prayer, demand and invocation alone. Such demand must have behind it the ideal of a newer freedom and a greater liberty for man. In the abrogation of the French idealism, summed up in the words—“Liberty, Equality, Fraternity”—the attention of the whole world was focussed on the theme of liberty, and the symbolism of the event is of far greater import than has yet been grasped. France has not relinquished the ideal of human liberty which she originally brought (on a large scale) to the attention of mankind. Her action, under the influence of the enemies of human freedom, simply focussed the danger with which humanity was confronted, and brought it emphatically to the attention of humanity, numbed by disaster, and bewildered by the accumulated weight of misery. By so doing, the problem was simplified for the untrained mind. It also produced, spiritually speaking, a direct line of